



星報

出版者：汎星各業職工聯合會
編輯者：汎星報編委會
承印者：文化印務公司

Suara Kesatuan 第十七期

每份一角 只限會員
日期：1962年5月1日

五一前夕側寫

五一來臨鬧烘烘·張燈結彩披新裝

園遊會上結友誼·羣衆大會顯威風

偉大的五一勞動節，是我們勞動人民的節日。今年，我邦四十多個左翼職工會，隨着政治局勢的發展，決定隆重慶祝「五一」節，以顯示工人階級的真正力量。

自三月十八日慶祝「五一」節序幕拉開後，各工團會所呈現着青春的活力，充滿着工作的熱情。現在籌備工作已經進入緊鑼密鼓的階段。每個工會的門前，會內，處處標語林立，街招滿牆，布條迎風飄展。這一切都在告訴我們「五一」來了。

爽朗的笑聲

一周來，狹小的我會會所內，處處可見三五成羣的各工會負責人，擠在悶熱的小房子里，集精會神，埋頭苦幹的工作着：有的在整理稿卷，有的在寫公函，有的發票，印傳單，個個忙得團團，這股幹勁加強了勞動兒女的信心：今年的勞動節必定是轟轟烈烈的出現。他們幹到人人滿頭大汗，個個嚴肅冷靜，可是偶爾也會聽到一陣豪爽、愉快的笑聲，這是克服困難，完成任務的笑聲，沒有深入生活，親身參加工作的人，是不會笑出這樣爽朗的聲音。

悶熱的天氣，難免使人有點懶性，可是，此時此刻，完全被興奮所征服了，責任感

把疲勞拋到九霄雲外，不信，你看各工團的負責人，精神奕奕，健步如飛的奔向工廠，向工友解釋隆重慶祝「五一」的特殊意義，並號召他們踴躍出席會議，以顯示工人階級的力量。

工人的力量，是永摧不毀，百擊不倒的。當他們得知「五一」將大規模慶祝，以較量左翼工團與所謂非共民主的叛工人利益的力量時，個個興高采烈，拍手歡呼，一致表示將集體出席會議；如娛樂業工友決定是日犧牲二場超時工作，集體赴會慶祝。

新奇花樣百出

今天「五一」節有着特別重大的意義，也有多姿多彩的慶祝形式。目前，各大小工會紛紛舉辦五一週：跑廠，宣傳，門智比賽，歷史像片展覽，出版板壁報，洗刷會所，張燈結彩等。總之是各盡所能，各顯所長，準備在「五一」日百燈齊開，大放光明，痛痛快快樂一番。我會屬下四個分會的工作人員，沒有一個不是心花怒放，勁幹沖天的工作着。此外，他們還在絞盡腦汁，尋覓新奇花樣，等待「五一」日來個「秘密」武器，顯示工人的創造智慧。筆者獲悉：我會第三分會，是日將準備幾十面大紅旗和數千粒彩球展示會場，帶頭率領會員繞場一圍。其他還有碰球等。兄弟工團得知我會的活動情報後，紛紛思量，想來個振奮人心的驚奇節目，可惜，新聞守口如瓶，無從探悉。想是日必有一番空前的大熱鬧，為工運史寫下新的一頁。

遠方嘉賓到來

「五一」是工人的大集會。有來自北羅三邦的工人兄弟：林金聲，鍾桂文，鄭清茂，趙松勝，吳仰賢；有出自人民羣衆中的工人領袖：林清祥，方水雙，兀哈，詹密星等；有不同種族、宗教的工友；也有來自工人隊伍中的文娛人員。他們將在陽光的照耀下，在惹蘭勿剎的廣場上，發表動人的演講：分析大馬計劃、假合併及工運的前途；唱出雄偉的歌聲；跳着婀娜多姿的馬來舞，動作美妙的印度舞，熱情活躍的竹竿舞，五彩繽紛的紅網舞……。

千人的心聲

我邦樂壇上，史無前例的「千人大合唱」是大家最關注的節目，目前正在緊張的練習着。

你聽！夜晚陰涼的風嘶嘶吹着的時候，有一陣陣震奮大地，激盪海洋，滑過天空的歌聲到處飛揚。這是勞動兒女的歌聲，這是

一千多人的歌聲，這歌聲曾經在工團內演唱，也會在工團內寂靜了好久，如今，這歌聲活躍了，從四面八方匯集話來，唱出一個共同的心聲。它向統治者宣告工人已經醒覺了；它告訴我們工人的力量越來越強大。誰要是聽到這歌聲，那有不痛快，不起勁的工作？

短短三個星期裏，工人的歌手已經學會四首歌曲：「迎接五一節」，「工人歌」，「誰要是悲傷」，「團結就是力量」。好不容易呀！一千多人中，有男的，有女的，有唱過歌的，也有沒有唱過歌的，白天要出力賣命的工作，晚上還要拖着被歌聲所征服了的疲勞身軀，到會所來展開喉嚨練習。這却實苦了他們，然而一旦任務完成，歌聲當眾雄揚，果實的味兒就甜滋滋的了。對於他們這種熱愛工人事業，犧牲小我的精神，我們致最高的敬意。

工人的歌聲不僅要為「五一」而播送，還要隨着勞動人民的足跡，傳遍工廠，深入民間，奠下各工團搞文娛活動的基礎。目前籌委會也已致函邀請星加坡廣播電台，麗的呼聲前往錄音，以讓萬千聽衆也能感受「五一」的魅力，分享「五一」的歡樂。

工商界羣英會

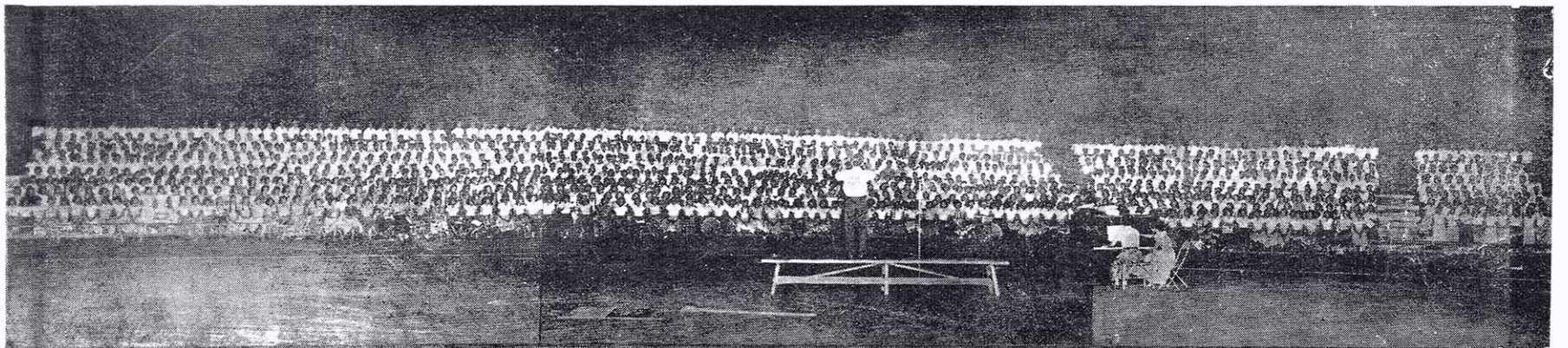
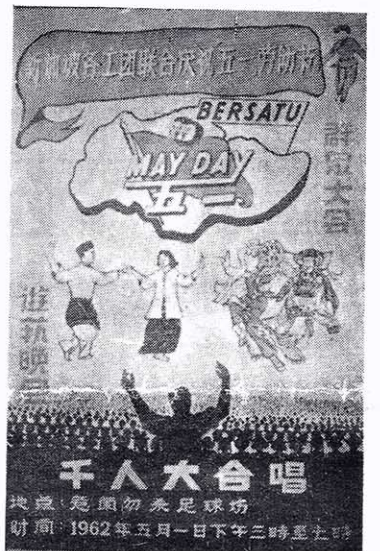
四月廿九日晚上，籌委會將假羽球館舉行一個歡歡樂樂的園遊會，作為聯系各工團執委、幹事、及各商界的代表友情。這裡是

食物攤，有沙爹，三文治，加里包，香甜可口；這裡是文娛活動中心，各項節目準備彩排；這裡是工商界的羣英會，融洽氣氛將使這項集會留下深遠的影響。

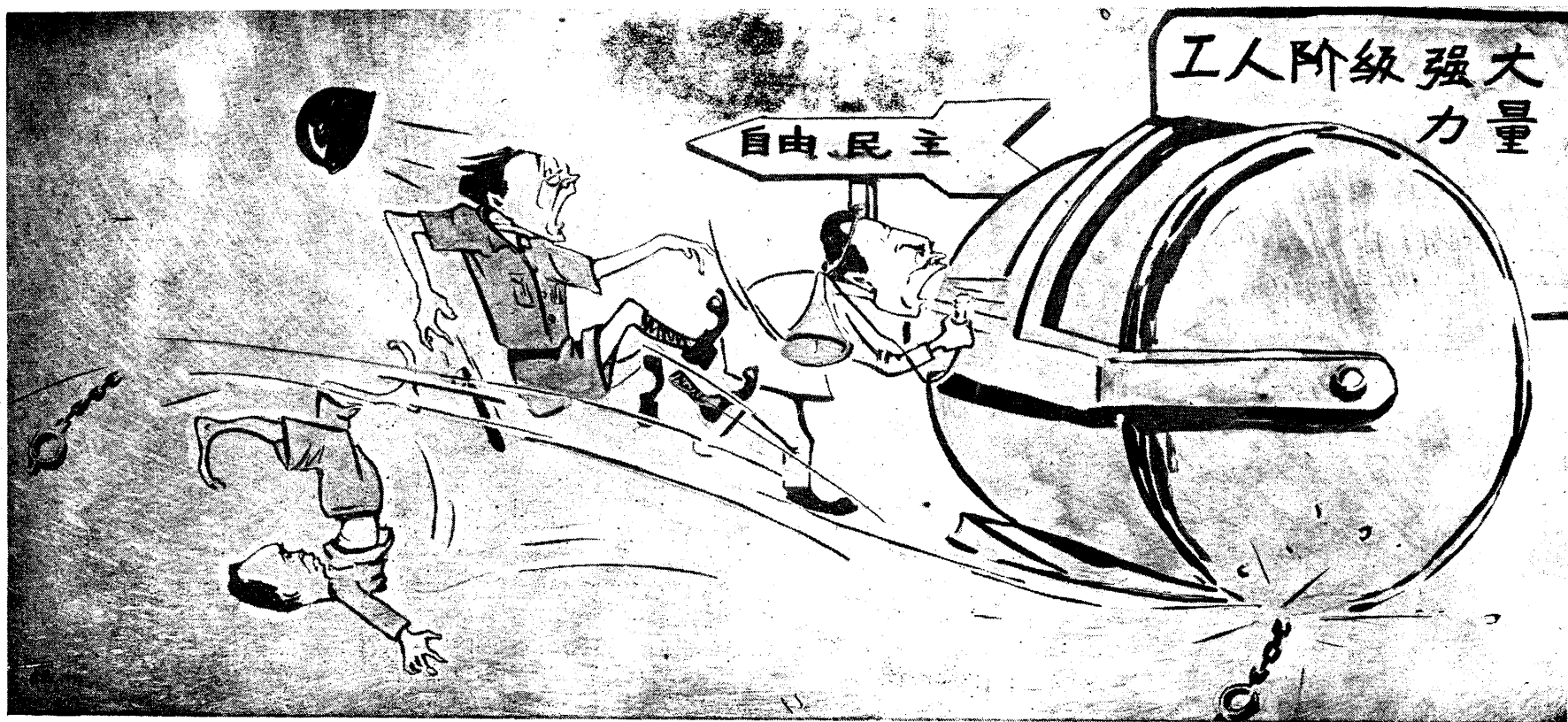
工人不怕被人誣謗，也不畏懼風暴，當門爭顯得越尖銳，越殘酷，他們站得更穩健，更堅決。這次大規模慶祝「五一」就是一個最明顯的例子：籌委會發出「五一」大會的入場券印了再印，可是還是供不應求，現在還在趕印中。這種情況過去有嗎？沒有，這是空前澎湃的熱潮，處於這時代，不親身去看個究竟，那不是太可惜嗎？好吧！讓我們攜手匯入人潮的洪流里，熱熱烈烈慶祝一番吧！

圖片說明

(上)躍眼奪目的「五一」街招，在工廠、戲院、街道發出閃爍的光芒，感召工人階級熱烈慶祝自己的節日。
(中)木器工友聯合會所，大事鋪張，百燈齊開，熱烈歡慶五一節。
(下)我邦樂壇上史無前例的「千人大合唱」，在惹蘭勿剎遶圈的足球場上總練習，準備以宏亮的聲響迎接「五一」。



擋不住呀！



「五一」國際勞動節是七十六年前，美國芝加哥工人階級，以血淚寫下的一個可歌可泣的戰鬥性日子，全世界各國工人階級都熱烈地紀念這個象徵着工人階級翻身的偉大節日；在不同國度里的工人階級慶祝這節日是具有各個不同的意義：在勞動人民當家作主的國度里，工人階級借這個偉大的節日，發揚先烈們堅強刻苦的精神，建設國家，創造人類美好的社會；在勞動人民仍然受壓迫和剝削的國度里，工人階級慶祝這個日子，是意味着繼承先烈們英勇戰鬥的精神，展開反迫害、反剝削，為爭取更好的生活待遇和工作條件而奮鬥！

對我邦工人階級來說，今年的勞動節是不平凡的。我邦職工運動在過去兩年較有利的環境中不斷地成長壯大起來，正因為這樣，就使那些披着「親工人」外衣的行動黨領導人感到極度的不安。他們非常清楚我邦工運一向來在政治上起着重大的作用，殖民地政府在廣大工人羣衆和我邦各階層人民團結一致的反抗下，不得不做些憲制改良工作，有限

度地交出部份權利。林有福政府一味實行反工人政策，壓制職工運動，最終也難免倒台。行動黨領導層深刻地瞭解到工運對政治影響力之大，眼看着工運急速發展和不斷強大起來，對他們無疑是一種極大的威脅。因此，隨着他們在政治上走向反動的時候，首先就針對工運施行種種壓制性的行動。

事實上，早在去年五一勞動節大會上，李總理已經公開發出對付工運的訊號，他們的根本目的就是想通過自己的工運親信以全面控制職工運動，把工運淪為執政黨的政治工具，當他們意識到這種意圖是無法實現了，於是，狠起心來不顧廣大工人的反對而吊銷三個「職總」及解散我邦工運唯一的總機構——職工總會，接着就開始他們一連串對付工運的措施。無疑地，我邦工運已再度面對另一種反

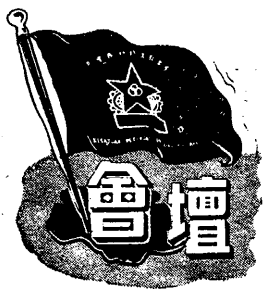
動的政治壓力。今天，我邦工運的處境並不會比林有福政府時期好多少！而正當全星工人階級要轟轟烈烈慶祝自己的節日時，執政黨指使他們的工運親信搞一個所謂「民主非共」人士的慶祝勞動節的花樣，他們公開把有着同樣遭遇和相同命運的工人階級，蓄意分成民族和非民族，親共和非共等等的派別，他們分裂工運的居心是惡毒的，是任何忠於工人階級事業的人所不能容忍的！

今天，我邦工運不但面對着工運叛徒從工會內部進行破壞活動，而且也面對着反工人政府意圖通過不合理的憲制安排，出賣我邦人民，特別是工人階級利益的危險。少數反動頭子們為着挽救自己垂危的政治命運，不惜和殖民主義者及右翼反動派狼狽為奸，并且死命地為反動派所熱心支持的星馬假

年且要付出稅收的四分之一交給中央政府等等的事實，是完全駁斥了他們的謊言；也正因為這種憲制安排是不合理，不平等的，且有陰險的出賣性意味，因此，它招致廣大人民羣衆的強烈反抗是不可避免的。我們有理由相信，這些政治陰謀若被推行，職工運動將是它們所要對付的第一個目標，全星工人階級充份地認識到：沒有一個強大的職工運動，工人的利益是完全沒有保障的！

因此，當反動派意圖通過不合理的憲制安排出賣我們的時候，我邦工人階級應該和各民間團體，進步政黨緊緊地團結在一起，堅決展開反出賣、反壓迫、求生存、求發展的鬥爭！只有擊退了反動政治氣談，我邦人民才能根據自己的意願，決定自己的前途。無疑地，當前我邦人民迫切的任務，是反

掉假合併，繼續展開反殖鬥爭，肅清殖民主義勢力；促進憲制進展，爭取更大自由民主權利，也只有這樣，我邦職工運動才能循着光明的前程邁步前進！為工人階級爭取更好的生活待遇和工作條件。



展示工人力量 擊退反動勢力！

合併及大馬來西亞計劃吹噓。他們欺騙我邦工人說：假合併和大馬計劃實現後，將解決失業問題及促進我邦經濟繁榮。他們也對工運者說這些計劃實現後，我們可以在五邦的廣闊範圍內展開職工運動。事實上，這些謊言早已沒有人相信了，東姑曾公開說大馬計劃和假合併的目的是要對付共產黨勢力，他們也曾恫言合併後要全力壓制我邦工運。

謊言是無法掩蓋事實的，也更無法說服具有高度政治覺悟的廣大人民羣衆，五邦人民一致認為這種不合理的憲制安排，主要機動是為着加強殖民主義者和右派勢力的統治地位。在他們的憲制安排上，我們從未看到他們曾提出解決我邦經濟問題的方案，即使是星馬共同市場也完全被遺忘了。再以合併的不平等條件，如我邦公民被降為次等公民，每

我邦工人階級的任務是繁重而艱巨，尤其面對狡猾和惡毒的工人叛徒，我們更要時刻提高警惕，加強組織強化工人階級的力量，並隨時揭露他們的任何陰謀這是完全必要的。事實上，要對付一個叛徒比對付其他反動派是更需要盡最大的努力的。不過，由於我邦工人階級經歷過多次鬥爭的經驗，具有着高度的階級覺悟性，我們對擊退反工運者的進攻是完全有信心的。

今年勞動節將充份表現出我們工人階級強大而不可戰勝的威力！過去的事實說明了：任何反動派祇有以人民強大的力量，才能擊退它們的進攻！讓全星工人兄弟姐妹們以最實際的行動，踴躍出席勞動節大會，集中展示我們的力量，讓反動派心驚膽寒吧！

每天清晨三點半，人們正是在「一响食歡」，沉迷在甜蜜的夢鄉裏的時候，誰又料到我們幹這行業的工友，在生活鞭子的驅使下，不得不放棄那令人戀戀不捨的溫暖被窩，甜蜜的美夢，騎上「鐵馬」，在路上奔馳，寒風陣陣迎面襲來，冷得直叫你發抖，這還算幸運，要是不幸，老天不留情，下起大雨來，可就更麻煩了。不過無論如何你總得上羅敏申律去。

機器多怪病

這時候的羅敏申律，從新加坡各個不同的角落陸續湧來了許多報販，他們有的自己駕汽車，有的騎「摩多西卡」，有的騎「鐵馬」，有的徒步而來。不過，其中騎鐵馬的最多。從這時候開始，整個羅敏申律便開始活躍起來，人來人往，熙攘往來，好不熱鬧，尤其是兩家大報館的門口，更是報販們集中的所在地。平時，報販們進入報館發行部領取報份，並無多大困難，但，若是報館機器發生毛病，或其他障礙就會發生事故：有幾次，某家報館機器發生毛病，報販們等着領取報份等得不耐煩，人越來越多，發行部塞滿人，大家爭先恐後，你擠我推，就把那些幼小的報童，擠得哇哇大哭起來。更不幸的是，有時候這些兒童，連脚也被踏住，拔不開來，痛得呱呱叫，破口大罵，粗話連篇。在這種情形下，整個屋裏就會大亂起來，職員們看看沒辦法，只得一面電告警方來「鎮壓」，一面要求「主任先生」駕臨親自處理。有一次，我親眼看到主任先生為了鎮壓這種「擾動」，爬上桌子，擺個勢，腿一伸，就使個羅敏申式的連環腿來，最前面一個報販當胸受了一腳，氣得大叫大罵起來，他在盛怒之下，竟不顧挨第二腳的危險，衝上前去捉住主任先生扭打起來。其餘的報販看了，有的哈哈大笑的叫好，有的鼓掌，有的喝采，有的吹口哨……。一時混亂異常，直到警方大隊人馬到來，這場打鬥才告停止。每

當經這種場面，我總想起這樣的一個問題：館方為什麼不購置一架新機器呢？用舊的機器常常發生毛病，就常常鬧事情。

小英雄冒險求生

當報販拿了報紙，當然是挨家逐戶去派送，這時，如果天下起雨來，可就真倒楣了。清晨的天氣原本就很冷，下起雨來，可就更加冷，冷上加冷，除了叫你牙齒打起架來，也會使你毛孔豎了起來，打個「冷戰」。若是下雨又括大風，可真叫你受不了。騎着脚車，在強大的雨點下奔走，在白天已經是

不容易了，在清晨可更加辛苦。何況，停下脚車派送報

沿着幾條主要街道叫賣，如合洛律，紐美芝路，海山街等。可是一到賽馬的日子，熱鬧的市區裏的每個角落，湧出無數的報童，他們在馬路上東竄西撞，亂跑狂奔「馬票報」隨着他們的叫賣聲喊聲滿街飛舞起來。唉！這一類在生活線上掙扎的「小英雄」，他們隨時有喪命車下的危險，然而，為了生活，又不得不冒險掙扎。與其「坐而待斃」，倒不如「冒險求生」，大概小英雄們是懂得這個道理吧！

競爭劇烈，生活慘淡

販報行業的三種形式中，固定攤位這一類，當然是屬於小販性質；至於在馬路上奔

個派報工友擁有的報份通常是一百多份，少的甚至只有數十份。這種慘淡的生活，絕不是人們想像中那麼寫意。再則，派報工友也沒有機會享受到各種福利照顧，如果不幸闖上車禍，訂戶雖然不會喪失殆盡，也會大大減少。何況，同行業的競爭，還會降低價格，有時候，由於這種競爭（彼此搶訂戶）造成互相格鬥，打得頭破血流……。還有些報販們，獨個兒在三更半夜騎着「鐵馬」在路上奔馳，也容易遇上打劫，幸運時也許錢給搜刮精光就算了，不幸時，還得挨受強盜們的「拳脚」。可算是賠了夫人又折兵。一般來說，訂戶都希望很早報紙就送到手上，

因此，報紙稍遲送到，報販的耳朵就得塞棉花。可是，要保證一個月當中每天早把報紙送到訂戶手上，可真是一件不容易的事。星洲三家大報館，一個月當中，機器總會發生毛病或是其他事故的阻碍。再加上報販本身也會發生意外，如下大雨，脚車破胎等。總而言之，這行業幹起來真不容易。

也許有些人不服氣的說，派報工友確有坐汽車的，是的，這些人有的派報歷史悠久，是戰前打下的天下，有的是壟斷整個市場，各有各的特殊原因，不過，他們畢竟是少數。

大家明白了報販生活的困難，也許會問：「報販為什麼不組織起來呢？爭取改善待遇。」是的，報販需要組織起來，星洲原有一個派報工會，這個工會不能積極的爭取工友的利益，工友們對它越來越失去信心。有鑑於此，報販中有較進步思想的人士，就決心重新把派報工友組織起來，最近期間，他們在書報職工會的領導下，組織了一個派報工友幹事部，積極展開工作。



生活在——

淒風苦雨中的報販們

——素娥——

紙時，又深怕報紙給雨水淋濕了……。這就是第一種形式的報販，也是派報

工友；他們大約有三百五到四百左右，這當中是包括了各民族的工友。第二種的報販，他們是擁有固定攤位，這些攤位你在大街小巷、巴剎、電影院門口等，諸凡公共場所都可以看到。有些攤位是純粹賣書刊和報紙，有些攤位，是販賣各種日常用品和食物，這同時他們也把報紙當作一種附屬的貨物來出售，如印度人的小販攤。這些小販攤主，通常他們自己可不必要很早起身，他們的報紙均由派報工友送來，然後由他們轉賣給顧客，只需要將所得的利潤「二一添做五」就行了。像這樣的固定攤位，據估計全星大約不下五百個。第三種報販就是沿街叫賣的，像這類人，平時可說不多，只有寥寥幾個，他們

走呼賣的小英雄們，有的是幹自己的，有的却是被人僱請的，當然他們待遇的低廉是可想而知的，再加上客觀環境的困難以及他們隨着「馬票報」而出動而已。所以，看樣子他們是注定「被犧牲了」，很難談些改善待遇這一類的問題。至於派報工友，他們就不大像小販了，以薪水的收入來說，他們是固定的，每月派多少份就賺多少錢，一點也不會超過，只有減少，如訂戶賒賬算不清啦。當然派報工友當中也有「派」和「賣」兼而有之的，如自己擺攤，不過這畢竟是少數。這些派報工友，並不是人們想像中的淘金者，就以目前的市價來說，訂戶價格是一份報紙每月五元，這當中成本就佔去三元九角。每份報紙，當派報工友派了一個月後，才能賺一塊錢。就以頂厲害的來說，一個人一天能派兩百份，也只能賺二百元。其實一



點點滴滴

標語琳瑯

為了迎接偉大的「五一」，為了發揚「五一」的鬥爭精神，全星左派工團紛紛舉行五一節工作宣傳週，各個會所都掛上用金黃書寫在鮮紅布上的標語，如：「全星工人團結緊，轟轟烈烈慶祝五一」、「不怕困難和壓制，團結一致慶五一」、「突破政治壓力，力求發展工運」、「積極宣傳，全面動員，迎接五一勞動節」等，這些莊嚴警世的標語，說明左派工團的決心和態度，宛如向全星人民莊嚴宣誓一般，難怪許多工友微笑欣慰，情緒熱烈。

巧匠精工

左派工團會所不但都掛上大布條標語，有者更是張燈結彩，耀眼奪人。木器工聯會真是巧匠精工，裝上該會會徽的大模型，「歡慶五一」四大字分列兩旁，加上燈光繞圈，入夜閃爍，美麗極了。汎星大坡區會所也燈光閃亮，有如白晝，再掛上數面「五一」大紅旗，更是引人注目，過路公眾人士，莫不立足仰望，臉帶笑容，心中暗暗讚賞，「咱們偉大工人節日，應該這樣的慶祝才對呀」。

往年難比

各工團聯合慶祝「五一」勞動節籌委會，各負責人，笑對筆者云：「今年的五一慶祝盛況，往年難比」，此語讓筆者回憶幾天的走訪探聽，不得不承認。單只那千人大合唱，宏亮入天的歌聲，陣容之壯大，就足以堪稱空前星馬紀錄，工友反應的熱烈，更是令人興奮，難以入眠，且聽說，汎星小坡區準備二千個五顏六色騰空汽球，準備當場攜帶標語升空，其他工團也在趕製各種各樣參與五一盛會錦旗，五一一大紅旗，鮮麗彩旗，也皆將出現五一會上……。總之今年的五一盛況，不但受人家分裂影響，反應力量將顯得更集中壯大，更熱烈和出色，倒是以蒂凡那為首的所謂非共民主職工會的慶五一，不知是否筆者耳聾眼昏，除了看到他們整天罵人

的新聞外，其他都無所謂，也無聽到工友給他們熱烈支持的反應，這真使筆者替他坐立不安呢！

「假包」露形

國際五一勞動節，今年在本邦顯得特別熱鬧又精彩，出現了類似古代的「雙包奇案」。原自本邦以汎星工聯為首的四十多左派工團，發出新聞決定準備熱烈慶祝五一勞動節後，又來一個什麼非共民主招牌以蒂凡那為首的「三十五」職工會聯合慶祝五一，前者準備在惹蘭勿剎足球場召開數萬工人羣衆大會暨遊藝晚會，並積極展開宣傳，深入工廠推動，後者宣佈在快樂世界體育館舉行慶祝會。筆者隨某工會人員走訪工友時，一位工友問：「為何蒂凡那他們不敢在廣場召開工友大會呢？另一位工友脫口答道：「他們是假包呀，那裏有這麼多工友出席，此語一出，引起周圍捧腹大笑，門牙幾乎飛上太空，是的，五月一日，是「假包」露形的日子。

隨軍出發

「積極宣傳，全面動員，迎接五一勞動節」，這口號已在各工團五一週里，深入地貫徹了。五一工作週的第一天，我會大坡區召開了區工作人員、學員、廠幹會議，情緒高漲，紛紛自願犧牲工作薪金，爭先恐後的登記參加到廠訪問，展開宣傳。這種可敬精神，鼓起了筆者興奮，也開始隨軍出發，只見目的地，廠幹事早已召集工友們，等候工會宣傳隊的蒞臨，甚至有的廠幹事頻頻電話詢問：「幾時來我們廠呀？」真是反應熱烈異常，工友們也皆向工會人員表示：「勞動節是咱們工人節日，一定去展示咱們工人力量，給點顏色讓在快樂世界體育館的非共民主職工會頭子看看！」看樣子，五月一日在惹蘭勿剎足球場的五一大會，要準備採用以「人山人海」來形容盛況了。

五一大會交通路線表

「五一」當天我會已備車輛載送工友至大會會場，希望出席大會工友于下午二時正前到下列各車站候車之。

巴爺里峇區

- (一) 東海酒店——→樂斯戲院——→海景酒店——→加賓酒店——→會場
- (二) 後港五條石之巴爺里峇警察局——→陳公司火鋸廠——→會場
- (三) 大成巷光明戲院——→會場
- (四) 巴爺里峇區分會會所——→會場
- (五) 東方遊藝場——→會場

小坡區

- (一) 小坡區分會會所(二號，摩棉律)——→會場
- (二) 快樂世界——→會場
- (三) 三巴旺蘇丹戲院——→會場
- (四) 白塔巷——→總會會所——→會場
- (五) 南洋大學——→會場
- (六) 祥和餅乾廠——→會場

武吉班讓區

- (一) 會所(十英里)——→會場
- (二) 依蓋沙白村——→會場
- (三) 謙拜廠門口——→會場
- (四) 裕廊七英里(美世界門口)——→會場
- (五) 和興膠廠門口——→會場
- (六) 甘門石廠門口——→會場
- (七) 兀蘭(十五英里)——→會場
- (八) 新嘉坡鋼鐵廠(兀蘭)——→會場

大坡區

- (一) 巴絲班讓(三合板廠)——→新嘉坡戲院——→新光戲院——→西北門(九號門)——→仙樂戲院——→甘榜魯律(勝利烟草廠)——→實力律(火車橋)——→大坡區會所——→會場
- (二) 女皇鎮衛星鎮(巴殺)——→ABC酒廠——→亞歷山大律(福利四號巴士車頭對面)——→太豐餅乾廠——→新加坡洗衣廠——→白事可樂汽水廠——→合洛律——→大坡區會所——→會場
- (三) 紅山(福利八號巴士車頭)——→中峇魯律——→璇宮戲院——→歐南律——→東方戲院大華戲院——→大坡區會所——→會場
- (四) 金華戲院——→海山街——→大坡區會所——→會場
- (五) 荷蘭律(錦昌肥皂廠)——→荷蘭律警察局對面——→豪潔旅店太子餐室——→麗的呼聲——→丁律(端蒙學校籃球場)——→大坡區會所——→會場
- (六) 新加坡烟草廠辦事處(丹絨巴葛)——→會場。

頌「五一」

·紅夏·

「五一」「五一」；
等着你的來臨，
工人們天天翹首企望，
工人們是多麼地焦急！

「五一」「五一」；
站在武吉知馬的高山上，
徘徊在紅燈碼頭的陰邊，
一心一意等着你！

「五一」「五一」；
工人們都備好了見面禮，
工人們都做好了點心，
給你盛大盛大的歡迎！

「五一」「五一」；
有訴不清的話語，
有表不盡的熱情，
都打算一起吐傾！

「五一」「五一」；
在「五一」這偉大的日子裡，
讓我們以無比熾烈的心情，
我們共舞，我們歡欣！

「五一」「五一」；
不分老大，不分年青，
祇要是熱愛勞動和真理，
都可以和「五一」團結在一起！

「五一」「五一」；
你啓示了勞動的神聖，
你挑起了工人們的鬥志，
你象徵着工人們打倒了強敵！

「五一」「五一」；
哪怕是荷槍實彈，
哪怕是險崖峻嶺，
哪怕是千苦萬辛！

「五一」「五一」；
抹掉你身上的斑斑血跡，
收拾你臉上的痕痕淚滴，
讓工人們替你換上新的戰衣！

「五一」「五一」；
像將赴戰場的士兵，
帶上你的包袱，
佩上你的武器！

「五一」「五一」；
是誰阻擋你的前進？
是誰迫害你的姊妹兄弟？
我們就要「誰」的命！

「五一」「五一」；
是誰專吸人民的血液？
是誰專剝人民的肉皮？
時機一來就和誰去拚！

小玲，是我們鄰居中的一個縫衣工友，同時，也是工會里的一名積極幹事。她是一個勤勞，誠實的女孩子。當你看見她在路上走時，她那整齊樸素的衣裙，腦後拖着兩條長長的辮子，會被人誤認是一個中學生哩。其實，她從小就失學了，她和許多貧苦家庭的女孩一樣，嘗着失學的苦味，同樣的，她也和廣大的工人階級一樣遭受到有產者的剝削與壓迫！



生活在鞭策着她

自從進入工廠去工作後，她被生活折磨得消瘦了，每天要做十多小時的工作，却只得到兩塊多錢的工資罷了，而且老板又經常故意找麻煩，僱用新工來代替舊工，有時減薪，有時開除工友，真是層出不窮。不然就是指責這邊做不好；那邊做不對等等的借口來為難工友。

有一天早上，小玲匆忙的吃了早點，就趕着去上工，她坐在車上，一路回想起昨晚的遊藝會。演出的節目，有美妙的歌聲，有多姿多采的舞蹈，有申張正義的話劇，有歌頌勞動人民的詩歌等。啊！她（他）們為什麼會那麼天真活潑而又聰明呢？她非常的羨慕，因為這是她第一次所欣賞到的。她心里在想：「我到了工廠一定講給她們聽，相信她們也很想看」。當她懷着興奮的心情進入工廠時，突然聽到一陣咆哮的叱責聲，小玲即時打了一個寒慄，喃喃自語的說：「一清早又再罵人了」。她滿身不舒服似的，脚步也跟着沉重起來了，有氣無力的走着，走到自己的車位，這時看到老板對着一些工友罵着：「……你們的工作真不行啊！針步粗，又車不齊，領子相差半分……」，她又提高嗓子：「我的工作是最好的，人人都知道，一件是要賣十多塊，最低價格也要四、五塊錢的」。手又指着一堆衣，這些衣都要即刻跟我改，不然，我就要你們賠，以後再這樣，我就不需要你們了！……」老板下了樓還不甘願，口里還罵些難以入耳的粗話。這時全廠寂靜得可怕，只聽到小玲小聲的埋怨着：「工資比人家低，工作又上等貨，叫我們怎樣生活下去？一點良心也沒有！一堆衣要我們白

改一天，今天的飯錢要問誰拿？下流到要死，自稱是有知識的人，還罵着粗話！

「她心里感到很憂悶，腦子浮現出許多不愉快事件，有些工人時常給老板罵到哭了，沒有胆的一聽到老板的聲音就害怕，有的靜悄悄的含着淚離開了……。這種種的悲傷事情，都深深烙印在小玲的腦海中，她自身也曾經受這種無理的壓迫。

殘酷的生活每天都在鞭策着她，她在茫茫無際的生活海洋里，不斷的掙扎着，搏鬥着。終於，她戰勝了人海的無情、冷酷，她戰勝了壓迫剝削，勇敢的，毅然的生活下去！

在工人階級集體勇敢反抗資本家壓迫的年代里，在反殖民主義獨立鬥爭的局勢影響下，小玲領導了她廠里的工友投進了工會的懷抱。老板知道了工友有組織，就更加不擇手段的對付她們，但是她們都以團結的力量去阻止老板的無理行為。比如：有一次發薪的時候，老板一聲不響的把她們的工價割減了，大家很生氣的跟老板論理，結果老板無可奈何的補還給工友。後來，老板老羞成怒的來了一個「經濟擊退戰」。把多數的工作發出去外面做，廠里的工作就好像半生不死的拖延下去，工友們遭受到半失業的痛苦，是可想而知的，但是她們仍是團結合作，設法去克服經濟上的困難，繼續地和老板鬥爭。為了徹底擊敗老板的「經濟擊退戰」，她們向工會報告，在工會的領導下，與老板展開了攻勢。起初，經過了數次談判，老板不但毫無遷讓，反而變本加厲的壓迫工友；最後，在毫無協商的情勢下，工友們拿出銳利的武器——罷工了。資方最後終於妥協，廠內恢復了原來的生產量，集體的力再次獲得輝煌的勝利。小玲又向前邁進了一步！

——初學——

這些人使我氣憤！

這些人使我氣憤！
氣得我胸部發痛，
他們用嫉忌的眼光，
看我負起神聖的任務。

這些人使我悲哀，
使我內心憂傷，
他們幸災樂禍，
想打擊我追求真理的信心。

可是啊！他們只能使我，
氣憤、憂傷和悲哀，
却不能冷結我熱忱的心，
強烈追隨真理和正義。 ·梅子·



把青春獻給祖國

這不是辦法



今天是第二學期的第一天，上課鈴响了，工友們都興高采烈地忙

聲……。

走上講台。這時，唯有老李靜靜地站在一旁，不聲不响，原來他想溜去看戲，但又怕工友們人多勢眾，受不起「輿論」的壓力，只好呆在一邊。一會兒，工友們都坐齊了，他看看沒法子逃走，只好無奈的坐到最後一張椅子上。吳指導和工友們互相問好後，就打開點名簿，對大家宣佈說：「你們的假期作業——在假期中，每人必須看完一本書，你們作了嗎？」「有！」工友們齊聲的回答，吳指導滿意的點點頭，就對着工友們說：「現在我按照點名簿的秩序，請你們一個個的站起來，把你們所看的書內容簡單的介紹一下。」接着，大家便輪流站起來，把看過的書本的內容簡單的介紹，老李看看要輪到他了，實在很焦急，他老是覺得腳踏不到地，椅子浮了起來一樣，坐得很不安。一會兒，果然輪到他了。只聽吳指導喊道：「李去向。」

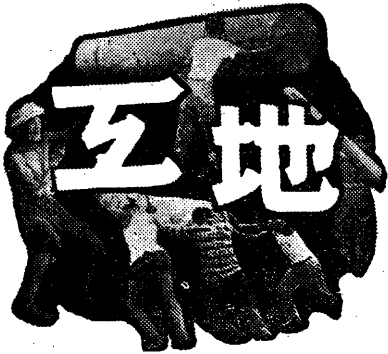
「啊！」他神態有點落魄，神經過份緊張，不禁脫口而出的叫出聲來。工友們不約而同的望着他，吳指導和藹的問道：「你看什麼書？」

「我，我看青青草。」他站了起來答道。「好吧！」現在請你簡單的介紹一下它的內容。」老李站在那兒呆呆地不知所措，吳指導誤以為他不曉得說，就提示道：「你只要把這本書的大概內容說出來就行了。」可是等了一會，老李還是沒有動靜，時間關係，吳指導不得不直截了當的問：「這本書的內容講些什麼？」

「唔，唔青青草嘛，講的就是草兒的生長經過。」

「不對，不對！這本書的內容講的不是草兒的生長經過，它介紹青年小學教員李章，用鄉村團圓舉辦夜學，教育村民的經過……。」吳指導這一糾正，引得工友們哄堂大笑，大家都把眼光投向老李，他滿臉通紅，好像喝醉了酒，怪不好意思地把頭俯在桌上，一邊聽着工友們怪聲怪氣的笑

有些工友，因為學習文化的目的沒有清楚的認識，常採取敷衍了事的態度，應付得過一關算一關，要是臨時急起來沒辦法應付，只好撒個謊。採取這種學習態度是非常不正確的，希望有這個毛病的工友，看了這篇文章後，好好想一想，認真的學習，把自己鍛鍊成多才多藝的人，充分發揮自己的才華，更好的為人民服務。願我們大家共勉之！ ·小強·



工廠漫筆

今天下午，天氣異常悶熱，我們還是照例訪問工廠。德昌是一間小型的工業製造廠，主要的出品是鼎。當我們正要步進廠大門的一刹那，眼前所呈現的就是濃濃污穢的煙霧和清風所掀起的灰塵，這些不但幾乎把我們的白衣變成灰色，眼睛也差點兒就倒霉。一脚踏進廠，我們第一眼看到工友們正在汗流夾背地工作，他們呼吸顯得相當困難，為了能清楚地看他們工作，我們進入他們工作房間。

呀！嚇壞人，里面是那麼熱，工友們正在熱烘烘的爐邊，把煤與炭大力的倒進爐內。爐內的火，好像在埋怨那倒煤的工友，不讓它燃燒而硬硬的壓抑它那熊熊的火熱。幾個工友在霧一般的灰塵，針一般的火光，和類似炸彈的火花中工作；難道不感到難受嗎？我相信不會吧。

這間廠的工友，每位都很繁忙，我們無法與他們談話，只站在遠遠地看他們把熔化的鐵漿倒在模型里，但為了更清楚地看他

進去。熔漿滿了後，忽然向我們這里流出來，把我們嚇了一跳，如果不幸被燙到，那不是很糟糕嗎？我問旁邊一位工友，「會不會燙到？」他說：「這也是『無雙』呀！」他把手指互相摩擦幾下後再說：「就是為了這個（表示錢的意思）」我們也只好賠個苦笑。再走進去一點，我們想看看工友如何用乾草裹着鼎，彎過一個熱烘烘的鼎，我們差點兒把工友們放在地上的飯碗和鍋踢破呢！我感到很驚奇，這是不可以使人相信的，這種場合怎麼可以吃飯，如果鍋蓋一打開，飯不是變成黑炭了嗎？工友們卻說這是他們的餐。

由於不再打擾工友們的工作，我們向一位工友告別，這位工友跟全廠工友一樣，滿臉黑烏烏的，汗水流進眼里，呼吸頂困難，但手上的灰塵很厚不能擦眼，只是不斷的眨着眼睛，點頭款送我們。

我離開了廠，鼻孔和衣服幾乎成黑色，想起剛才的情景，我不禁感到慚愧，好像有人在耳邊說：「要使所有的工友們得到合理的工作條件，還須要大家不斷的努力呢！」

★ 砂拉越十九工團反對「職工會法案」備忘錄 ★

砂拉越職工運動，于過去數年間，曾隨着該邦反殖運動的發展取得了輝煌的成績。除為工人爭取改善待遇及工作條件外，同時還創辦工人學校，對於提高工人的文化教育上也起着顯著的作用。例如：單以「古晉總校」一校的學員即有近千人。惟鑒于該邦勞工法令條文諸多對工人不利，該邦工會乃多次要求當局勞工法令修訂，並且再三要求當局制訂符合店員、書記的店員書記法案等……。惟上述之要求非但未得到應有考慮，當局反于一九六一年十一月廿二日頒佈一「職工會（修正）法案」，目的在於嚴格限制工會的發展。為此，該邦代表三萬名工人之十九工團即于今年初，于古晉召開代表大會，並於四月間擬定一備忘錄聯同一全國各民族工友三萬九千六百五十八名的簽名冊，由五名代表團前往謁見該邦輔政司。惟輔政司拒絕接見工會代表，僅收下備忘錄及簽名冊。以下為砂拉越十九工團反對「職工會（修正）法案」之備忘錄全文：

十九工團三萬工友

（一）我們，砂拉越碼頭工友聯合總會和砂拉越第一省職工總會，執行全國十九工團，即：砂拉越碼頭工友聯合會總會，砂拉越第一省職工總會，古晉職工聯合會，古晉建築工友聯合會，古晉巴士車工友聯合會，古晉碼頭工友聯合會，古晉印務工友聯合會，詩巫碼頭工友聯合會，詩巫各業職工聯合會，泗里街碼頭工友聯合會，民那丹碼頭工友聯合會，盧兜碼頭工友聯合會，萬年烟碼頭工友聯合會，木中碼頭工友聯合會，砂拉越碼頭工友聯合會，民都魯碼頭工友聯合會，拉叻碼頭工友聯合會，美里工友聯合會及峇南碼頭工友聯合會等工會於今年三月十九日在古晉舉行代表會議的反對「職工會（修正）法案」的決議案，代表全國絕大多數工會組織及工人羣衆，向閣下呈遞這份備忘錄和全國各民族工友三萬九千六百五十八名的簽名，計十二冊，表達我國工人反對「職工會（修正）法案」的明確意見，希望閣下能尊重民意，重新謹慎考慮并撤消此無助於本邦職工運動的發展，不為工人羣衆所接受的修正法案。

保護工運即保護工人利益

（二）近年來，本邦工會在工人的支持下迅速和蓬勃地發展起來了。過去數年里，本邦職工運動已取得了不少成績，從任何方面看來，本邦工會組織均能代表和保障各行業工人之利益，所以工人高度信任工會，許多各行各業的工人都加入了工會，職工運動對社會，國家起着日益重要的作用，可是，職工運動的這種作用，職工運動的發展，却為某些人所仇視，因此，本邦職工運動雖只短暫的時間中發展了起來，可是其途程並不是一帆風順的，它是緊緊地依靠了全體工友的團結一致，共同努力，從克服重重的人為阻撓中發展起來的，保護從困苦中獲得的果實是每一個職工運動者的責任。

現行勞工法令不合理

（三）本邦職工運動者從實際工作中已體會到，本邦勞工保護法令並不能真正保護工人之利益，由於某些條文的不明確和模糊，致使資方可以無理地辭退工人而無須說明理由等等，勞工署對此却無可奈何；勞工法令中對工人有利之條文却沒有嚴格履行，工人利益因之而受到影響。另一方面，本邦為數相當多的商店僱員書記也無權得到勞工法令的「保護」。因此，加劇了資方對廣大店員工友的壓制，商店僱員工作時間冗長，站在維護工人切身利益的立場上，本邦許多工會組織，數年來曾不止一次地要求當局修訂現行勞工法令中不利于工人之條文，並且三番四次地要求制訂符合店員書記利益的店員書記法案。不但如此，本邦許多工會組織也要求修改現行職工會法令條文，允許職工會的存在，要求職工會經費可用於舉辦工人及其子弟文化教育的開消上；一些關心工運人士也提出應有全職之職工運動者等建議。

可是，令人遺憾得很，工會上上述衛工人利益，促進職工會的建議。當局似乎充耳不聞，非但得不到關懷和慎重的考慮，相反的在去年十一月間頒佈了一項嚴格限制工人組織工會的「職工會（修正）法案」，同時又在今年四月六日再次修訂去年之修正法案。這種措施確實令人費解。

抗議無理粗暴的污蔑

（四）我國職工運動從其歷史上看，是依循合法途徑進行和平鬥爭，以達到改善工人生活和工作條件待遇等目的，過去的事實已經証明了這點。我們要鄭重地指出：無論當局解釋修正法案的目的是在於防止「不良份子」、「秘密共黨」滲透工會或是「保

証本邦之在初期發展中的職工會不被政治偏見所支配」等，好像不過是藉口罷了，不是會令人信服的。

本邦的工會組織曾不止一次地被別有用心者以同樣的詞句指責過，這種指責是沒有理由的，是不公允和有極端偏見的。這種指責，目的是在於誤導人民尤其是工人對工會組織的錯誤印象，過去，本邦工會對這種指責已提出強烈的抗議。

我們要嚴正指出的一點是，對本邦工會組織的粗暴指責，是在本邦工會組織的團結努力下取得了極大成績之後，是在本邦工人的覺悟日益提高，日益認識造成工人失業、失業和生活痛苦的原因而熱烈要求改革現狀之後，是在本邦工運日趨統一；對社會國家日益起作重大作用的時候，才有這種歪邪的指責，顯然，這種指責的動機是不良的。

從法案的本質上看來，它將嚴重不利于本邦職工運動的正常發展和活動，這是本邦工人所不願意看到的後果。

英國應踐「還政于民」諾言

（五）從現實生活中，廣大工人已認識到這樣的道理：本邦的工人要使生活得到徹底的改善，要爭取更好的工作條件，如果只靠自身的力量去爭取，是較難實現的。因此，本邦工人聯合社會各階層人民共同奮鬥，共同爭取獨立是完全合理與自然的事。

英國政府曾屢次聲言要「還政于民」，英國政府更在最近兩屆的聯合國大會中，支持結束殖民統治的決議與宣言。因此，本邦工人和工會，支持和擁護聯合國的結束殖民主義的決議和宣言、支持和擁護爭取建立自由民主獨立的砂拉越國的主張和運動，是完全符合聯合國的結束殖民統治的決議精神，也完全符合英國「還政于民」的諾言。本邦工會對工人利益有關的問題表明態度和意見。如果被認為是受任何政治團體所控制或利用，那將是幼稚和可笑的。

其實，作為職工會主義搖籃的英國，其職工運動與英國的政治活動是相聯系的。如全國普通及市政工友聯合會（National Union of General and Municipal Workers）的註冊章程中，就明文規定該總會可以籌募基金和派代表參加國會議的競選。甚至有些工會組織還可以參加政黨，如工黨，如果一定強硬立法迫使本邦職工運動脫離社會運動與陷于孤立的處境，所謂「扶掖」工運和「還政于民」的政策則不知何以解釋了。

賦註冊官大權有危險

（六）我們發現到，修正法案賦予註冊官巨大的權力，可以憑藉其個人主觀認為「滿意」或「不滿意」、「合法」或「不合法」吊銷或拒絕一職工會的註冊，將是個國家職工運動的命運掌握在一個官員手上，是相當極端或危險的作法，在任何情況下，沒有人敢保證個人主觀的決定不會有所偏差，因為只要註冊官對某職工會章程中之一項條文感到「不滿意」或「認為不合法」，則這職工會就將被吊銷註冊或拒改註冊。因此，這項條文的似乎在於加強對職工會的控制和限制工人組織工會的自由權利。

我們看不出這項條文對鼓勵工人組織工會來保障自身的利益有何幫助，我們更看不出，這項條文對促進職工運動有何推動作用。因此，我們認為，這項條文的規定是不明智的。

如果認為上訴可以防止上述偏差，但是，從過去的事實看來，上訴並不是解決問題的最佳辦法，因為，問題不在於上訴而是法案的本質問題。

限制各業組織為不合理

（七）修正法案對組織各業職工聯合會

的苛刻限制條文是令人非常驚奇的，誠如法案所規定，要組織這種性質的職工會，「除非註冊官認為滿意，該會的章程含有適宜條文是以保護各部行業的利益」。誠如第（五）節已講過，所謂「不滿意」全憑個人主觀之見解，因此，就難于制訂「適宜條文」來迎合註冊官之所好。

如果某職工會擁有十幾種行業工人但數目却不大，那麼，該會之章程是不是必須羅列到十幾種大同小異之各個行業之條文來「保護」各行業之利益？這種做法是不是吹毛求疵？

這項條文將嚴重地影響已存或擬組之各業職工會，其實，各行業職工聯合會在星加坡或其他國家都存在這種性質的工會組織，在維護工人利益已作出卓越的貢獻。

沒有人會否認，砂拉越仍舊是工業極其落後的殖民地，它沒有龐大的工業存在，因此也就沒有大批各行業工人的出現。不但如此，本邦就業工人且不十分集中，因而各種行業工人聯合組成各業職工會，就是保障各行業工人利益最有效的手段，事實本身最好說明了這一點。如古晉職工聯合會，詩巫各業職工聯合會，泗里街各業職工聯合會歷年來所取得的成績和得到廣大各行業工人的支持與擁護就是明顯之例証，所以，各行業工人聯合組織工會是值得鼓勵的。

可是，遺憾得很，修正條文非但沒有對這種性質的工會給予鼓勵，反而將使各行業工人分開組織個別行業的職工會。這將嚴重地削弱和分裂工人的團結力量，也將導致仇視職工運動者和頑固資方壓制工人的機會。我們認為，修正條文非但無助於各業職工會；並且也無助於本邦職工運動的正常發展和使之趨于強大。這豈不是與當局「扶掖」工運的諾言相抵觸？

我們從來認為，工人應有自由結社的權利，鑒于各行業工人利益的一致，他們應該聯合起來，團結起來，共同維護自己的權益。

禁辦教育不合實際

法案禁止職工會開辦與職工主義無關的學校或班級，是完全沒有照顧本邦客觀實際情況的。世界上許多先進國家里，不但可以受免費的小學教育，甚至還有中學的免費教育，因此，工人往往具有中學程度，在這種情況下職工會就無需舉辦學校提高他們的文化程度，可是本邦是文盲百分率驚人的，工人識字是少之又少，要舉辦甚麼「工會主義」的班級是無法進行的，因此，工會舉辦學校提高工人的文化做為進一步進行工會主義教育的基礎，不但具有很大的意義，並且也完全符合工會之宗旨，是工會照顧工人福利實際工作表現。

法案一旦實施，職工會舉辦提高工人文化水平的學校將受阻礙，工人文化學習將難于進行，文化水平也因之而無法提高，那麼要進行所謂工會主義的教育也不能實現。因此，我們認為，如果把英國工會主義理論生搬硬套既不照顧實際情況亦是行不通的做法。

限制執委資格有損人權

（九）修正法案對一間職工會執委及職員的限制，諸如年齡須廿一歲，在該行業至少二年，在披選前之兩年內不得屬於任何被吊銷註冊工會之執委或職員等。這種限制是舉世僅有的。

誠如閣下所知道者，本邦勞工法令中並沒有規定任何工人在任何行業中必須工作至少三年始可披選，又如本文第（四）項所述，本邦是工業極端落後的殖民地，因此，職業（行業性）的波動性非常大，要在某種行業中連續工作不是一件容易的事情，所以，修正法案條文的如是規定，不免使工人們懷疑當權者只是憑個人之主觀想像，而不

是從客觀實際的出發。

條文的這種嚴格限制，不但是對工會組織和工人的不信任，同時也抵觸了已被當局所承認并如以批准了的職工會的章程，因為職工會章程規定選舉權和被選舉權是每一個會員應享有的權利之一，我們從來認為，每一個職工會成員都是平等和享有共同的權利及義務，如果強硬實施這種條文，將令人懷疑是旨在剝奪工人選舉的自由民主權利及在工會組織中造成不平等的差別現象。這不是一個「民主」政府所應鼓勵的措施。

我們要嚴正指出：任何工會組織之成員不論其工作時間多少，年齡多少等都有被選為工會領袖的權利和資格，只要他是有才幹和誠心誠意為工人謀福利者。如果抹殺和剝奪工會組織成員的這種民主權利，就是企圖在工會組織中製造不平等，和歧視工運的表現。

監督選舉制

（十）很明顯地，法案中等十三條（G）節是不需要的，而職工會的選舉制是根據工會章程的民主方法。并且規定註冊官能採取行動監督選舉，只要「得到一位工會會員有關選舉方法的控訴」或「有理由相信將會發生或似欲發生有關選舉方法的任何舞弊。」

聘解工人條文

（十一）我們驚奇地看到，法案規定：任何僱主不能強制聘用或不聘用參加工會組織之會員或非會員，違反者則要受處罰。

現在，工人有自由選擇參加或不參加工會的權利，僱主也可自由聘用工人，因此，是無需要制定這項條文。這項條文將有利于僱主對付工會之會員，而且妨礙了工會與僱主之互相同意下簽定合約，因而限制了勞資雙方的自願和自由權利。

要求撤消新法案

（十二）自從「職工會（修正）法案」于一九六一年十一月廿二日頒佈後，已引起了全國工會組織和工人的不安與關注。全國絕大多數的工會組織和工人都認為，修正法案一旦實行，將有利于仇視工運者的打擊壓制工運及便利資方壓迫工人；而擴大註冊官的權利及干涉工運事務現象的產生，將嚴重的限制本邦職工運動的發展，將嚴重的影響本邦工運向來之獨立自主之性格。

鑒于此，本邦工會組織及工人都紛紛明確表示了反對這法案。如第一及第三兩省十二工團于一九六一年十二月四日呈本邦立法議員和第一、第三兩省工會代表呈本邦勞資諮詢局之備忘錄，第三省詩巫工團代表會議之議決案和聲明，第四、五省碼頭工聯合會之議決案，第一省五工團于去年十二月間之聯合聲明，砂拉越第一省職工總會一月間之代表大會議決案與第三省工團的聯合聲明，砂拉越碼頭及國聯合總會代表大會之議決案乃聲明以及全國十九工團代表于三月廿日之代表聯席會議與聯合公報對文件中都一直表明反對「職工會（修正）法案」。因為修正法案是不利于工人，并將嚴重妨礙我國職工運動的正常發展，因此，要求當局關注民意立即撤消不合理之「職工會（修正）法案」。

四月六日，當局又頒佈了「職工會（修正）法案」以代替去年十一月間頒佈的修正法案。我們發現到新修正法案除了作某些次要條文的修改外，新的修正法案和舊的修正法案在重要條文上和本質上並沒有兩樣，廣大工人羣衆和工會組織的意見和要求，當局并未作必要和慎重的考慮。

我們希望閣下注意本邦廣大工人對修正法案表示不滿的情緒，從簽名運動對修正法案得到廣泛工人的支持中可以証明。因此，我們再次堅決地要求，閣下及其工會組織之意見。撤消此法案。

我會在百般迫害下日益壯大！

財產廿萬之巨、會員三萬之衆、幹事上千之多

我會第七屆中央會員代表大會於四月八日下午一時起，在維多利亞紀念堂熱烈舉行，出席大會的代表及列席的各廠店單位幹事異常踴躍，時間甫過十二時，各區代表分乘車輛紛紛到會，不久之後，整個莊嚴的維多利亞紀念堂擠滿了人潮，里面的座位坐滿了，人潮又向左右兩旁擴張，接着也把會場前面的食廳擠得水洩不通，千餘位各民族會員代表及幹事們，都懷着興奮的心情等待聽取我會一年來奮鬥的成就，同時也準備對來年的會務共策發展大計，更重要的是，他們將以一人一票的民主方式，選出能幹的中央執委承擔來屆會務的繁重任務。

會場佈置精緻而莊嚴，講台兩旁掛着「保衛工運，堅拒大馬和假合併」「站穩立場，維護工人階級權益」紅底黃字的大對聯，講台上放滿了許多貴重的獎品，準備分發給獻捐罷工基金的優勝者，台上坐着法律顧問，會務顧問，中央執委及總會受薪人員，時屆一時十五分，大會司儀曾秋君正式宣佈大會開始，主席陳德華君在熱烈掌聲中起來致詞。他指出：「雖然過去一年我們已經取得了不少成績，但是，時局也相應的給我們帶來更重大的任務，尤其是在反動派步步進逼的時候，我們必須堅持原有的立場和政策，繼續作不屈不撓的奮鬥！」

最後，他希望全體工作人員，積極工作，年年創造新成績。

我會總務陳瑞生君接着起而報告一年來的會務概況，他以堅決的口氣說：「經過千錘百鍊的鐵必然成鋼，經受諸般迫害的職工運動，也必然要日益成長堅強。工運是摧毀舊制度，建設新社會的主導力量，誰要和工運對敵！它將被波濤澎湃的工運洪流所沖殺！儘管我會一年來面對着許多困難，但我們不僅有招架之功，且更有反擊之力，而取得了光輝成績。」

接着他也針對我會的宣教工作，組織工作，紀律委員會，女工連部及馬來事務部等各工作情況，作詳細的報告和檢討，指出過去一年來在工作上的優缺點，提出各部今後應做的各項工作。

接着是總會財政林晶微報告一年來的財政情況，她說到今天為止我會已

擁有實際財產達廿萬之巨，這筆錢都是工友們血汗積來的，因此，我們決不能輕易花費它，應好好利用它作為工友福利方面的用途。她對過去一年中工友們愛護工會而踴躍交捐的表現感到滿意，希望來年的財政工作能有更好的成績，財政是工會發展的支柱，缺少它，會務發展必然會受阻的。

我會法律顧問知拉惹律師也受邀在會上演講，他針對目前本邦的許多法律，特別是勞工立法的不合理條文加以抨擊，同時對現政府利用法庭對付工運工作者表示不滿，希望工友們加緊團結，以團結的力量克服面對的一切困難。

會務顧問方水雙先生向代表們指出當前勞資關係形勢，他說隨着執政黨在政治類於破產之時，對工運的壓力也必然會加重，在處理勞資糾紛方面一定會面對更多困難，他說由於星洲工友們都是身經數戰的老鬥士，因此不管在任何困難形勢下，都不會迫使工友低頭的，他希望工友們更緊密團結在工會周圍，揭露反動陰謀和工運叛徒的面目，為爭取有利於工運發展的局面出現，加緊努力奮鬥！

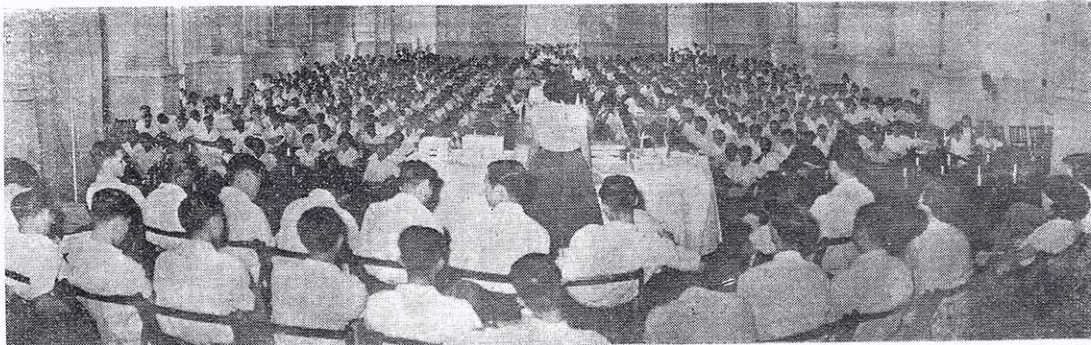
會務顧問林清祥先生也向代表們全面分析當前政治形勢，指出工運和政治是密不可分的，結合在一起的，他說目前形勢的特點是：右翼反動派和殖民主義者勾結起來，大搞出賣人民利益的假合併和大馬計劃，而廣大人民是堅決抗拒這些陰謀，只要人民團結一致，任何陰謀都要破產的，要阻止出賣性計劃被推行，首先需要我們做好宣傳教育工作，使各階層人民都清楚認識了出賣性陰謀的危害性時，那麼，當形勢需要時，隨時可以用各種方式擊破這些陰謀的，對工人階級來說在這個運動中是佔着極重要的位置，在

維護人民利益的前提下，加緊努力奮鬥。

接下來是選舉廿一名新中委，三名信託和兩名查賬，各代表都運用自己神聖的一票選出工會的領導層，同時也一致通過十五項重要議案，這些議案中表達我會對當前勞資問題，工業安寧，政治局勢，新聞自由，會務發展等各個問題的立場與政策。

當大會進入其他議程時，前小坡區組織委員黃廣強因為犯工紀律而被中央執委會開除會員籍，向大會提出上訴，當大會主席宣佈時，黃廣強自會場外面裝出傲慢的姿態大搖大擺地步入會場，許多代表不約而同地發出喝倒彩的鳴鳴之聲，主席請大家安靜之後，正式宣佈討論黃廣強的上訴問題，許多代表搶先恐後地上台發表意見，他們都說黃廣強在小坡區活動時作了許多破壞性活動，極盡能事挑撥工作人員之間的感情，在工友之中進行離心活動以及破壞工會聲譽的卑劣行為，入証物証俱在，且經過多番勸導後仍然執迷不悟，怙惡不悛，於情於理應加懲罰，中央執委會決定開除他的會員籍是完全恰當的，因此提議信任中委會的決定，駁回黃廣強的上訴。小坡區負責人上台闡述黃廣強在區內所作的破壞行為，最後由主席歸納代表們的意見，正式付諸表決，代表們情緒高漲，會場充滿着憤怒一致譴責破壞份子的罪行，並認為在我會面對政治壓力之時，這種內部敵人必須嚴加懲罰才足以確保我會健全的組織，於是一致舉手通過完全信任中央決定，並促黃廣強即刻離開會場，以免妨碍大會進行，接着主席執行大會決議令其離開會場，代表們以雷動的喝倒彩聲演他出場。一場精彩的反破壞鬥爭成功地結束了。

大會在下午五時多宣佈廿一位中選新中委，三位信託及兩位查賬後，宣告圓滿結束



中央執行委員會

法律顧問	知拉惹
會務顧問	林清祥
會務顧問	方水雙
會務顧問	兀哈爾
主席	陳德華
第一副主席	唐米尼
第二副主席	耶哈耶
總務	黃催雲
總務	黃循立
第一分會總務	張銘文
第二分會總務	洪君平
第三分會總務	吳靜明
第四分會總務	陳瑞生
財政	李朝明
財政	張新華
財政	薛錦梅
財政	潘開富
財政	林品焰
財政	陳一峯
財政	李南松
財政	林生益
財政	陳亞送
財政	金聚蘭
財政	曾梅容
財政	許南星
財政	韓達非
財政	亞未南洛

中央及各區改選後職員覽表

信託：陳德華、黃催雲、陳瑞生
查賬：黃亞國、林彬彬

第一分會

主席	謝世蘭
副主席	陳福田
財政	張銘文
財政	陳玉璽
財政	潘曉存
財政	王春林
財政	王永華
財政	劉修志
財政	李秀環
財政	蘇亞光
財政	林容元
財政	王容娣
財政	李兆山

第二分會

主席	李南松
副主席	江雲林
財政	洪君平
財政	林興昌
財政	楊潮順
財政	陳壯基
財政	林振富
財政	蔡劍秋
財政	曾秋秋
財政	沈成隆
財政	蔡妙萍
財政	陳亞送
財政	林美蘭
財政	譚炳雄
財政	周汝觀

第三分會

主席	黃寶興
副主席	薛錦梅
財政	吳靜明
財政	楊飛翔
財政	符翠芳
財政	蔡仲麟
財政	謝書澤
財政	李奮藝
財政	黃亞國
財政	劉榮國
財政	陳月彬
財政	林美雲
財政	王慶海

第四分會

主席	許南星
副主席	黃煥生
財政	陳瑞生
財政	楊開安
財政	賴瑩芸
財政	羅鏡英
財政	羅明
財政	陳明
財政	沈玉清
財政	(委任)
財政	貝道南
財政	王和
財政	白金順
財政	蔣維坤

張青天



上圖：T T 拉惹抨擊政府用法庭對付工運者
中上圖：林清祥分析當前政治局勢特點與任務
中下圖：方水雙指出工運今後發展道路和方向
中右圖：中央代表濟濟一堂，大會成功的召開
下圖：各代表投下神聖的一票，選出新中委



四區改選大會

四區主席均檢討年來勞資關係及分析當前局勢并強調：未來困難需繼續克服・輝煌成績需大力創造

代表踴躍出席

低沉的政治氣氛，並不能使我們全體工作人員的熱情減退，一年來的我會會務，更在迅速變化的環境里，穩健地躍進。

令人興奮的，我會四區會員代表大會於四月廿二日分別在四區會所，勝利地召開。四區的代表們的熱烈出席大會，確是過去所少見的，且場面的佈置也極其新鮮和突出。大會的對聯如：「維護工人權益推動工運發展，徹底反掉大馬計劃與假合併」，「爭取真正的統一，反對偽裝的合併」等，更有鮮明生動的標語，如：「發揚五一戰鬥精神，爭取我邦憲制進展」，「以強大的集體力量，擊退反工運的進攻」，「為了更大自由和民主，我們要堅持鬥爭到底……」琳瑯滿目，使大會由始至終，激揚着一股興奮與挫意阻礙工運障礙的情緒。

大會的講台上也擺着許多五彩繽紛的獎章、獎狀和四區各項活動競賽成績優良者得獎的精美藝術雕塑品，這是全體工作人員和工友們的最高榮譽，也是象徵着我會的光明前途。未來困難正需要我們繼續克服輝煌的成績，也正需要我們大力去創造。總之，勝利的旗幟已在我們的前頭飄揚。

第一分會主席張銘文在大會上指出：「工會一年來在改善工友們生活待遇，爭取花紅，享受勞工福利等方面，取得了光輝的成

就，受益的工友有七百多名，佔區實際會員總數的五十巴仙。」

他引出這鐵般的事實，駁斥執政黨對左翼工團的無理叫罵，執政黨的目的不外在於壓制工團為工友做事，阻撓工運發展，即反動派獻媚，借以挽救其垂危的政治壽命。他說：「要是行動黨的『工業和平與正義』，是意味着老板可以『胖得張破肚皮』，而工人就應該『餓得拉斷草繩』的話，那麼『工業和平與正義』的諷刺，盡是廢話。要是執政黨的政治攻勢，目的在於軟化工人的腳跟，以便跟它一般的左右搖擺，支持它的『大馬』計劃與假合併，那麼，這也無異於『餓狗貪食豬肝骨』，是無法得逞的。」

他讚揚全體幹事的工作精神，勉勵幹事們做好思想準備，以便迎接任何即將來臨的困難。

第二分會主席蔡劍秋指出區常年會員代表大會正在目前行動黨政府瘋狂迫害工運的局勢下舉行，是極其重大意義的。他說：「我們要重申星洲工人階級對星馬合併的態度和立場。這些所謂非共民族主義者，為了挽救他們的政治命運，勾結了殖民主義者和右派份子，出賣國家，出賣人民，大搞馬來西亞計劃。」

「顯然，合併白皮書實質上就是大馬來西亞計劃的一部份。星洲人民早就了解『大馬』計劃內容的反動本質，大馬計劃的實現，不僅是意味着在我邦進行變相的殖民統治，同時也將威脅東南亞的和平。因為『大馬』計劃的積極主謀者是英帝國主義者。」「英帝國國防部長最近宣佈要把星洲做

為遠東三軍統一指揮的總部，並且要訓練馬來西亞軍隊，從這計劃里，已顯露出『大馬』計劃的實質，就是新殖民主義政策。因此，今天反假合併，也就是反『大馬』計劃，反殖民主義鬥爭的一部份。這些運動不僅是我邦人民憤怒的反對，北婆三邦的人民，也一樣在進行轟轟烈烈的反『大馬』運動。

「北婆人民對『大馬』所抱的態度是：反對『大馬』，爭取自治獨立，這是人民的共同要求，大馬計劃是右派份子企圖以變相的殖民統治方式，來延續其反動政策，挽救和保存現有的經濟利益。只要五邦人民團結，只要廣大人民都認識到反『大馬』是反殖民主義爭取祖國統一的正義事業，那麼，假合併和『大馬』是一定要被粉碎的。」

「消滅殖民主義有二種辦法，一種是通過人民的武裝起義，英勇的鬥爭，如阿爾及利亞人民的堅持七年半的鬥爭一樣；另一種是通過憲制安排，動員全民的力量來實現比較良好的社會政治的進展。我邦便是通過憲制的鬥爭來推動社會的進步。

「目前反動派正在以似是而非的宣傳伎倆，和引誘和挑撥等欺騙的手段來進攻我們的組織，因此，認清對方的爭鋒面目，提高警惕和堅定鬥爭的信心，將是擊敗有派份子的基本武器。

「我們在思想上，必須把從事工運看作是改革社會工作的一部份，而像熱愛自由，熱愛祖國獨立的英勇戰士一樣地作戰。」

第三分會主席蔡更則在大會上說：「過去一年來，一切新生的事物，都在變化中成長起來，一切偽裝腐朽的東西，也在人民的面前不斷地暴露消滅。」

「一年來的區務，並不是在沉默中渡過，而是迅速地躍進了取得了許多輝煌的成就；一年來的本邦政治局勢，也起了巨大的變化，執政黨在人民中的威信，一敗塗地，因而提出了反人民的星馬假合併，敵視工人，進行分裂職工運動，企圖維繫搖搖欲墮的政治地位。可是，人民的覺悟已在反壓迫的運動中逐步地滋長壯大。這就使我們更有信心地積極肩負起推展會務的工作，和直對政治現實。」

「目前反動的政客正極力地推行其假合併，並想以不民主的骯髒手段，創造空白票，廢票是支持票的先例，以求在全民投票中，通過其『合併白皮書』。我們應該提高警惕！加緊把握時光，團結與教育工友兄弟姊妹，把假合併的陰謀徹底暴露，為推進本邦的憲制進展而奮鬥！」

第四分會主席許南星在大會致詞中，也分析了本邦局勢的發展，和抨擊『大馬』計劃的殖民主義本質，擊退執政黨的政治攻勢。他勉勵各代表說：「人民對行動黨的滿腔希望已成了泡影，我們必須持着一片來的政策，和進步工團、社團、農會、學生團體、教育、小販團體，以及進步的政黨站在同一條陣線上，打倒反動派，加強全民團結，堅持反殖立場，為我邦憲制進展爭取更大自由民主權力，建立一個和平、民主、自由、平等、領土完整的馬來亞。」

他最後亦號召全體幹事動員起來，積極發動工友出席「五一」國際勞動節慶祝大會，以展示工人的強大力量。

在四區的代表大會中，發言的代表也非常踴躍，大家異口聲地說：「把憤怒化為力量，把力量變為行動，迎接任何的堅苦鬥爭！」



助人即助己・為善最快樂

福利部籌備就緒行將成立
日內將展開全面招員運動

本會常年代表大會業經一致通過設立福利部，進一步照顧會員之福利，而新中委會為執行代表大會之決議，正式產生福利部，負責策劃此部門之工作，做到名符其實照顧會員切身利益，實現工人階級的互助精神。

自新中委會復選後，福利部負責人即開始計劃一般工作的問題，據福利部秘書林生益向記者說，一個負責處理該部工作的理事會將於最近成立，該理事會將全面研究如何推展招收會員之工作，目前申請表格正在付印中，一俟各區成立福利小組，將召一聯席會議，討論宣傳及一切應辦事宜。

福利部之設立，為我會歷年來首次之創

舉，它對鞏固會內部的組織，及加強工友們對會的觀念將起相當大的作用。過去那種沒有組織性的互助工作，例如某工友的親屬逝世，家境貧窮，或受傷等不幸事件，只靠工友們自動樂捐來協助的現象，將成為有組織性，有經濟基礎的福利工作所代替。今後，工友們只要參加福利部為會員，不論逝世，貧病或殘廢等不幸，將得到適當照顧了。

福利部，是工友們的福音，相信它將得到廣大工友們的歡迎，我們希望一旦展開招收會員時，必然會獲得千萬工友的熱烈響應。願工友們在展開互助自濟的運動中，永遠記住：「助人即助己」，「為善最樂」這些名言吧！

出版自由的考驗

內政部口頭答應，准証遲遲未來，本報呼籲當局尊重人民出版權力。

本報出版至今已有一年多，一路站穩工人階級的立場，為工人大眾講話，故深為廣大工友所擁護。

去年十二月底，本報即遵循出版條例向內政部繼續申請一九六二年度新准証。本報社長亦曾數度致函及進謁內政部長有關負責人，詢問准証事宜，當時內政部負責人向本報社長表示准証之批准是沒有問題的，並口頭答應，過幾天准証一定郵寄給工會，報紙

可以繼續出版。

可是等了又等，幾天過去了，一個月也過去了，却「只聽樓梯聲不見人下來」，准証仍遲遲未到，為此本報社長再度致函內政部詢問該事，寄了數封信却有如「石沉大海」全無消息，此誠令人百思莫解。

本報是代表三萬餘名工人的機關報，是工人階級的喉舌，希望內政部當局尊重人民出版自由的權力，早日批准本報之准証。

一九六二年四月一日至四月廿五日勞資糾紛宗數，
類別及其涉及人數列表於下：

糾紛性質	改善待遇及工作條件	追索超時津貼及假日	實行勞工法令福利條文	花紅	裁員	停止營業	其他	總數
宗數	19	7	2	1	14	3	5	59
涉及人數	859	197	21	30	32	109	162	1,504
罷工宗數	2						2	4
罷工涉及人數	26						71	97

這一天，他稍早上班。雖然昨晚他通宵未眠，但並不致打瞌睡。他感到渾身舒暢，只是微紅的眼睛有時還隱隱作痛。是呀！布旺怎能安眠和感到疲乏呢？工會「行動指揮部」的討論會凌晨四時才結束，這在他心中還留下很深刻的印象。這討論會實現了他和他同行長久以來的願望：將他工作的那個荷蘭企業移交給「行動指揮部」並決定今晨執行接管工作。這決定的確無時不縈繞在他的腦里。誰能不感到興高采烈呢？誰呀？如果那項議決案能夠順利地實施，很難想像他和他的夥伴們該會多高興，他眼前浮現着他夥伴們炯亮的眼睛，每張嘴角還掛着笑意呢。

可是，他心裡有點兒躊躇。那項議決案能夠順利地實施嗎？如果梅耶爾，菲力士及經理部其他成員，好像過去在談判時一樣拍案叱責，他將會不會發抖？他腦海里映現着梅耶爾微紅的，厚而白的臉上的藍眼睛發射出野獸般的兇猛。梅耶爾是不是能夠心甘情願地把他的企業移給他領導的「行動指揮部」呢？萬一梅耶爾和他的同僚們抗拒怎麼辦呢？他越想越躊躇，尤其是想到荷蘭可能發動的攻勢，如果荷蘭又重新佔領了他那城市，他會不會被槍斃？想到這些可怕的事情，他不禁毛骨悚然，全身發抖。

當懸着三色旗的高大堂皇的廠旁展現在他眼前時，他那恐怖的假想也很快就終止了。他每看見那樓房和旗幟，心裡就浮起和躊躇相反的感覺。梅耶爾在命令差遣時，總要對工人粗魯的叱罵；他的同事加西明被誣偷竊時，梅耶爾對他的毒打——事實是梅耶爾爲了滿足他自己和情婦的私慾而偷去了那些東西。

一年前，第克西特拉強姦蘇迪妮，引起全廠工人罷工抗議，還有各種各樣的剝削和壓迫，全部像電影一樣地映現在他腦海中。當他弟弟依不拉欽梅耶爾——當時他是殖民軍的上尉——槍擊，臨死時對他說的話：「布旺哥……永別了……繼……續……」

——又在他耳畔迴響時，他更加氣憤了。是的，那話雖然沒有說完，但布旺已捉摸得出它的意思。他弟弟爲了民族獨立的完整和人民的幸福所作的鬥爭應繼續堅持下去。他眼前出現弟弟蒼白的，血跡斑斑的屍體。……布旺明白，像弟弟這樣的人不止一個，而是千萬個。大家都期望他把事情辦好。

他胸口覺得有些痛。
昨夜會議一致通過，在移交儀式中由他宣讀宣言稿，現在它查查的作響。今又記起昨夜多諾，卡爾迪，阿米爾中尉的眼光，他們堅決一致地把那重大任務付託在他肩上。他彷彿看見全廠每個工人的眼睛都瞪着他，希望他堅決地把事情辦好。他的心鎮定下來了，精神又振奮起來，迅速地踏着腳車。

呵！火燄樹！多麼高大而又粗壯的火燄樹！看到你，我的青春充滿着光彩；看到你，我的血液沸騰着！

呵！火燄樹，多麼鮮紅而又奪目的火燄樹！儘管四月的風雨，幻想掃落你那像火樣的大花瓣；儘管兇狠的雷電，企圖劈開你那耿直的胸膛；儘管成羣的黑螞蟥要侵蝕你的軀幹；儘管潮濕的污水要腐爛你的根……呵！都來吧！一切都來吧，然而，你還是那麼欣欣向榮，你還是那麼高大粗壯，你還是那麼火紅，照耀着昏沉沉的天空，在烏雲的面前，你驕傲地微笑！

呵！火燄樹！地下有你底種子，有你那緊扣而又繁密的根……這些都是希望呵！美麗的希望哪！

孩子們拾起了你的大花瓣，微笑着、跳躍着、歡呼着、高高地舉着，在如茵的廣場上……

四月的風雨陰晦無光，四月裏的火燄樹

越接近廠房，他的心越忐忑。他感到體內的血液奔流得越來越快。他的心跳得有點兒反常。

企業樓房前站着三五成羣的工人。顯然他們都遵守了「行動指揮部」的指示，來得比往日早，但並不馬上站到各自的崗位上去。當布旺到達大門，工人們向他高呼「獨立」，「自由」，他的心胸似乎炸開了。布旺高舉着堅實的拳頭，用洪亮的聲音回答那些呼喊。潛伏在他心中的躊躇不安都消散了。自信的火苗燃燒着他每一條血脈。他的心更加堅定，步伐也更加踏實。

「行動指揮部」的領導同志們已站立在他面前。

時間是六時五十五分。再過五分鐘他便要執行那巨大的任務了。再過五分鐘他便要向一向來蔑視他的老板們顯露鋒芒了。是的

，再輪五分鐘，那具有歷史意義的事情就要發生了。

這時，經理們的汽車開進院子里捲起了漫天塵灰，混夾着的是工人們哄亮的反復呼聲：「奪回西伊利亞」！梅耶爾，第克西特拉以及其他一些人，很勉強的擺着優越感的架子，各走進辦公室。可是徐慢的步伐和腳踏石子的聲響，都足以顯示出他們內心的驚惶，他們越過布旺一伙人，不打招呼，就逕自走進經理室，緊接着傳來關門的聲響。是的，布旺心想，他們想發脾氣，但這正好表明了他們的失敗。接着是工人輕微的笑聲，在譏笑那些老板們垂死的掙扎。布旺的心雖然越跳越急促，但他感到心曠神怡。

當鐘指着七時正，「行動指揮部」的領導們在布旺的率領下，在工人熱烈歡呼鼓掌聲中，向經理室進發。那天，光滑的地板响着鞋發出的聲響，布旺聽來感到格外的悅耳。這幾十公尺的距離似乎非常漫長。他平日所畏懼的經理室，這回只覺得很平常。

當布旺一伙人進入經理室時，經理們便在他們面前排列着，梅耶爾在一角，隔着布旺等人的一排椅子和一張長桌。這回在布旺看來，梅耶爾和他的同僚們個個面如土色，心慌意亂，而不再是氣勢凌人了。梅耶爾兩眼陰晦失神，不像以往如野獸一樣兇猛了。在這個時刻，梅耶爾和他的同僚們仍然企圖保持他們的「優越感」。他們屁股貼着椅子，冷淡輕蔑地握着「行動指揮部」成員們的手。可是布旺握着的是冷冰的手，使他更深信他所代表的一方的力量是強大的。

談判開始了。布旺開始時略微顫抖的聲音越來越洪亮，明確而有力。相反的梅耶爾的聲音自始至終都是含糊難聽，低微而嘶啞，這反映了他內心的驚惶失措。

荷蘭企業經理終於不得不同意移交。

滿山遍紅！

今天清晨，我又一次地看到，你的面前落紅片片！

——哦，那是昨夜，你用火樣的大花瓣，去迎接風雨的挑戰；

我也看到，你的身邊有被劈落的枝幹！

——哦，那是昨夜，你用粗壯的雙臂，去迎接雷電的挑戰！

但是，我想起了你緊扣的根；想起了你粗壯的軀幹；也想起了你碧綠的葉子；更看到了你那還活躍在枝頭上的大花瓣！

呵！火燄樹！在昏暗的風雨中，你無畏地微笑！

四月的風雨陰晦無光，四月裏的火燄樹滿山遍紅！

呵！火燄樹——不死的英魂！

• 旭 陽 •

移交的時刻

作 權 譯
S.W. Kunchahyo

火燄樹

(散文詩)

山 鷹 之 歌

• 朝 兵 •

山鷹飛了，
山鷹有力地飛！
飛過山林
飛過沼澤
飛過陰霾
飛過風暴……
沒有畏懼、退縮
只有戰鬥、戰鬥！
——你，點亮我們心底火！

二
惦記着呵！阿爾巴尼亞！
雖然我們在亞細亞；
學習你，山鷹！
你那英勇的飛翔
教我們的耳邊
响起法羅斯的話……

這話呀，像劍般的鋒利
這話呀，像火樣的光明！
親愛的祖國呵！
爲了你底榮譽
我們願意
交出寶貴的生命！

啊！英勇的山鷹！
你是我們光榮的戰伙；
你愛惜你底巢呀
就像我們熱愛自己的祖國。

你不能够停止戰鬥
我們更不能怠惰！

三
山鷹飛了，
山鷹有力地飛！
飛過山林
飛過沼澤
飛過陰霾
飛過風暴……
沒有畏懼、退縮
只有戰鬥、戰鬥！
——你，點亮我們心底火。



布旺等人在工人震耳的歡呼聲中，慢慢地走出經理室，以堅定的步伐走向擁擠在院子裏的工人羣中。

布旺緩慢地，明確而有力地宣讀「移交宣言」。工人們都聚精會神地莊重肅穆地傾聽着。當荷蘭三色旗從旗桿上降下來，紅白旗徐徐上升時，會場的氣氛彷彿爆炸了。布旺鎮定地，但卻激動地以簡明的演講結束了那天早上的儀式。他的演講因工人的掌聲不得不停頓了幾次。

「今天，在本地軍事掌權者同意下，咱們把工廠收回來了」。他激昂地說：「咱們多年來的願望，終於在今天實現了。」咱們已取得初步勝利。但這意味着今後咱們的任務是更加艱巨的。」

「咱們今後的任務是什麼？」
大家的眼睛都瞪在布旺的手上，好像任務就嵌在布旺的手上一樣。

布旺响亮地說：「咱們今後的任務就是



你 是 × × × ？

• 安 迪 麗 •

大凡人們寫作文或作演講，若是自覺有理他總是樂於講理的，這叫「以理服人」。而且既是「有理」，談起話來也就自然能「氣壯」。這叫「理直氣壯」，而絲毫無須鋌胸擗桌，口沫橫飛，漲紅着臉，叫破聲帶，更無識借酒「助氣」。

目前，有些人正由于「理窮」。因此慣愛指鹿爲馬，把「毒汁」叫做「甘露」。他們硬將致力爭取星馬公平合理的真正統一的運動叫做「反合併」，責罵維護全民利益的行爲做「反人民」，誣蔑反對種族歧視的人士爲「種族主義者」。……這叫「漫罵」，辱罵和污蔑。

可是「真理是罵不倒的！」這已經成爲「真理的真理」，而「漫罵」從來也不會把人「罵死」，甚至也不能把人「罵瘦」了一些；這也是事實。若是飯前有機會聽賞一段「漫罵」，有時倒可以「助助」胃口。

然而，「發瘋罵街」大概只爲了表現其「發」，或者徒以「出氣」而已。「漫罵」若是出于政治家（尤其是當權者）問題就並非如此簡單。

不信麼？——「哼！王××是聰明人，他知道1962將會發生什麼事件！」——這是恐嚇。若要再加以註釋的話，那麼意思就是：「哼！看你們反對我，有一天我一定要把你們全都關起來！……」

可悲的是，這些被罵爲「反人民」「反合併」和「種族主義者」的人士，其中有許多人都是「嘗過鐵窗風味」的，即使未進過監牢的人士，也大都視監爲是自己的「第二家」。真是奈何呢？！

我們反對漫罵和恐嚇，然而我們並非畏懼戰鬥，我們要的是講理的戰鬥。若是大家都認有理，爲什麼不來一場漂亮的戰鬥呢？

魯迅說：「辱罵和恐嚇決不是戰鬥！」這已是經過放驗的真理。

可是，慣于漫罵和恐嚇的人立刻會不顧一切地指着你叫起來：「哼！你是共產黨！」「怎麼？！毛澤東是共產黨，你敢否認麼？」「毛澤東讚揚過魯迅——魯迅是共產黨。你引用魯迅的話，你也是共產黨！共產黨！！……」

親愛的「漫罵先生」們，我們還能說些什麼呢？